

A1.14 Daty kalendarzowe i Źwięta



Las fechas y festivos b!asicos

Źwięto	<i>(Fiesta)</i>	Prezenty	<i>(Regalos)</i>
Boże Narodzenie	<i>(Navidad)</i>	Weso!ych Źwięta!	<i>(¡Felices fiestas!)</i>
Wigilia	<i>(Nochebuena)</i>	Sylwester	<i>(Nochevieja)</i>
Potrawy wigilijne	<i>(Platos de Nochebuena)</i>	Nowy Rok	<i>(Año Nuevo)</i>
Barszcz	<i>(Sopa de remolacha (borscht))</i>	Źczęśliwego Nowego Roku!	<i>(¡Feliz Año Nuevo!)</i>
Pierogi	<i>(Pierogi (empanadillas polacas))</i>	Karnawa!ł	<i>(Carnaval)</i>
Makowiec	<i>(Tarta de semillas de amapola)</i>	Wielkanoc	<i>(Pascua)</i>
Salatka jarzynowa	<i>(Ensaladilla de verduras)</i>	Źwiętownianie	<i>(Celebración)</i>
Źwięteczne ko!ędy	<i>(Villancicos)</i>	Źpędz!ć	<i>(Pasar (tiempo))</i>
Choinka	<i>(!rbol de Navidad)</i>		
Bożonarodzeniowa			

1. Di!łogo: Jun z Chin dopiero rozpocz!ł pracę w firmie w Krakowie i pyta Łucję o dni wolne (QR: Audio)



Jun: Widzę w kalendarzu, że podczas Bożego Narodzenia s!ą aż dwa dni wolne. To jakiŹ bł!ąd?	<i>(Veo en el calendario que durante la Navidad hay nada menos que dos días libres. ¿Es alg!n error?)</i>
Łucja: Nie. Mamy wolne pierwszy dzień Bożego Narodzenia – 25 grudnia – i drugi dzień, 26 grudnia.	<i>(No. Tenemos libre el primer día de Navidad —el 25 de diciembre— y el segundo día, el 26 de diciembre.)</i>
Jun: Widzia!em też, że w Wigilię, 24 grudnia, mamy wolne od godziny 15:00.	<i>(Tambi!n vi que en Nochebuena, el 24 de diciembre, tenemos libre desde las 15:00.)</i>
Łucja: Tak. Wiele firm kończy pracę wcześnie, żeby ludzie mogli przygotować się do kolacji wigilijnej.	<i>(SÍ. Muchas empresas terminan antes la jornada para que la gente pueda prepararse para la cena de Nochebuena.)</i>
Jun: Super! Prawie trzy dni wolnego!	<i>(¡Genial! ¡Casi tres días libres!)</i>
Łucja: Masz już plany?	<i>(¿Ya tienes planes?)</i>
Jun: Tak. Koleżanka zaprosi!a mnie na Wigilię.	<i>(SÍ. Una compa!era me invitó a la cena de Nochebuena.)</i>
Łucja: Fajnie! Weso!ych Źwięta!	<i>(¡Qué bien! ¡Felices fiestas!)</i>

1. Które dni s!ą wolne w czasie Bożego Narodzenia? *(¿Qué días son libres durante la Navidad?)*
 - a. 25 i 26 grudnia
 - b. 24 i 25 grudnia
 - c. 26 i 27 grudnia
 - d. 31 grudnia i 1 stycznia
2. O której godzinie wiele firm kończy pracę w Wigilię? *(¿A qué hora muchas empresas terminan el trabajo en Nochebuena?)*
 - a. O 15:00
 - b. O 18:00
 - c. O 12:00
 - d. O 8:00

1-a 2-a



2. Gramática: Indicación de la fecha

En polaco, las fechas, según la situación, pueden tomar formas como 10 marca 2025 roku, w poniedziałek o w styczniu.

1. Las fechas en polaco se escriben uniendo el numeral ordinal que indica el día con el nombre del mes en genitivo: jedenasty sierpnia.

Forma (Forma)	Przykład (Ejemplo)
pełna data (fecha completa)	12 sierpnia 2023 (12 de agosto de 2023)
data bez roku (fecha sin año)	5 lipca (5 de julio)
data z dniem tygodnia (fecha con día de la semana)	Poniedziałek, 3 kwietnia (Lunes, 3 de abril)
pytanie (pregunta)	Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 12 lipca. (¿Qué día es hoy? Es jueves, 12 de julio.)

- Wigilia jest 24 _____. (La Nochebuena es el 24 de diciembre.)
a. grudnia b. grudzień c. grudni d. grudniu
- Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 5 _____. (¿Qué día es hoy? Es jueves, 5 de julio.)
a. lipce b. lipcu c. lipiec d. lipca
- Spotkajmy się w poniedziałek, 3 _____. (Quedemos el lunes, 3 de abril.)
a. kwietny b. kwietniu c. kwietnia d. kwiecień
- Urlop biorę 12 sierpnia 2023 _____. (Me tomo vacaciones el 12 de agosto de 2023.)
a. roka b. roku c. rok d. roku.

1. grudnia 2. lipca 3. kwietnia 4. roku

3.Ejercicios

1. Relaciona cada comienzo con su final correcto.

- | | |
|---------------------|---|
| 1. W Wigilię jemy | a. składamy życzenia: Szczęśliwego Nowego Roku! |
| 2. Dekoruję choinkę | b. 31 grudnia. |
| 3. Sylwester wypada | c. barszcz z uszkami. |
| 4. W Nowy Rok | d. na dwa dni przed Bożym Narodzeniem. |

1-c: En Nochebuena comemos barszcz con uszkami. **2-d:** Decoro el árbol de Navidad dos días antes de la Navidad. **3-b:** La Nochevieja es el 31 de diciembre. **4-a:** En Año Nuevo nos deseamos: ¡Feliz Año Nuevo!



2. Días libres y festividades – información en el intranet de la empresa

(QR: Audio)

Rellena los huecos: Nowy Rok, Wigilia, choinka, Wesołych Świąt, Boże Narodzenie, Sylwester, daty, dekorowanie



Na firmowym intranecie jest informacja o dniach wolnych w grudniu i styczniu. 24 grudnia ((1) _____ (2) _____) to dni wolne. W kuchni firmowej stoi (3) _____ bożonarodzeniowa. W piątek 20 grudnia po pracy organizujemy krótkie spotkanie: wspólne (4) _____ sali i kawa.

1 stycznia ((5) _____ (6) _____) firma pracuje normalnie do 16:00. Prośba do pracowników: jeśli planujesz urlop w czasie świąt, wpisz (7) _____ w systemie do 10 grudnia. Życzenia dla pracowników: (8) _____ i Szczęśliwego Nowego Roku.

En el intranet de la empresa hay información sobre los días libres en diciembre y enero. El 24 de diciembre (Nochebuena) la oficina está abierta hasta las 15:00. El 25 y 26 de diciembre (Navidad) son días festivos. En la cocina de la empresa hay un árbol de Navidad. El viernes 20 de diciembre, después del trabajo, organizamos una breve reunión: decorar juntos la sala y tomar un café.

El 1 de enero (Año Nuevo) es día festivo. El 31 de diciembre (Nochevieja) la empresa trabaja con normalidad hasta las 16:00. Petición para los empleados: si planeas vacaciones durante las fiestas, introduce las fechas en el sistema antes del 10 de diciembre. Saludo para los empleados: ¡Felices fiestas y próspero Año Nuevo!

(1) Wigilia, (2) Boże Narodzenie, (3) choinka, (4) dekorowanie, (5) Nowy Rok, (6) Sylwester, (7) daty, (8) Wesołych Świąt

3. Escucha los fragmentos de audio y elige la solución correcta. (QR: Audio)

Audio)

1. Kiedy jest spotkanie? (¿Cuándo es la reunión?)
 - a. W poniedziałek 3 stycznia o 19:00.
 - b. W poniedziałek 3 stycznia o 9:00.
 - c. W niedzielę 2 stycznia o 9:00.
2. Co mężczyzna zamawia na Wigilię? (¿Qué pide el hombre para Nochebuena?)
 - a. Prezenty i choinkę.
 - b. Makowiec i sałatkę jarzynową.
 - c. Barszcz i pierogi.

1-b 2-c



4. Elige la solución correcta

1. W grudniu _____ choinkę w domu. *(En diciembre decoro el árbol de Navidad en casa.)*
a. dekorować b. dekorują c. dekoruję d. dekorujesz
2. W Wigilię _____ czas z rodziną. *(En Nochebuena pasamos tiempo con la familia.)*
a. spędzam b. spędzamy c. spędzają d. spędacie
3. 12 sierpnia _____ biuro na święta. *(El 12 de agosto decoramos la oficina para las fiestas.)*
a. dekoruję b. dekorujemy c. dekorują d. dekorujecie
1. dekoruję 2. spędzamy 3. dekorujemy

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Urlop na święta w pracy

Marek *Ania, kiedy jest Wigilia? Chciałbym wziąć wolne w tym dniu.*

(pracownik): *(Ania, ¿cuándo es la Nochebuena? Me gustaría pedir ese día libre.)*

Ania (koleżanka z biura): *Wigilia jest 24 grudnia, a Boże Narodzenie 25 i 26 grudnia.*

(La Nochebuena es el 24 de diciembre, y la Navidad el 25 y el 26 de diciembre.)

Marek *Dobrze, dziękuję za informację. Wesołych Świąt!*

(pracownik): *(Vale, gracias por la información. ¡Felices fiestas!)*

Ania (koleżanka z biura): *Wesołych Świąt, Marek!*

(¡Felices fiestas, Marek!)

1. Na jakie święto Marek chce wziąć wolne?
-

6. Practica en parejas o con tu profesor. (QR: IA+)



1. W pracy koleżanka pyta, kiedy masz wolne w grudniu i czy będziesz pracować w Wigilię. Odpowiedz krótko. (Użyj: Wigilia, w pracy, wolne)
-

2. Jesteś w sklepie przed świętami. Chcesz kupić dekoracje do domu. Powiedz, czego szukasz. (Użyj: choinka, dekoracje, mała/duża)
-



7. Escribe un breve mensaje (3 o 4 frases) a un compañero de trabajo: cuándo quieres tomar libre en diciembre o enero y cómo piensas pasar las fiestas. (QR: IA+)

Chcę wziąć wolne od... do... / Mam urlop od... do... / W Wigilię spędzam czas z... / Wesółych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!

Verbos importantes

Dekorować (decorar)

Czas teraźniejszy

ja	dekoruję
ty	dekorujesz
on/ona/ono	dekoruje
my	dekorujemy
wy	dekorujecie
oni/one	dekorują

Spędzać (pasar (tiempo))

Czas teraźniejszy

spędzam
spędzasz
spędza
spędzamy
spędzacie
spędzają